

О ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ОЗОН “ДЛИННЫЙ/ВЫСОКИЙ” – КЫҢКА “КОРОТКИЙ/НИЗКИЙ” В БАШКИРСКОМ ЯЗЫКЕ

ABOUT ADJECTIVES ОЗОН "LONG / HIGH" – КЫҢКА "SHORT / LOW" IN THE BASHKIR LANGUAGE

G. Isyagulova
M. Akilova

Summary: The article is devoted to the study of the peculiarities of the use of parametric adjectives in the Bashkir language. Parametric adjectives are an important component in the transmission of dimensional values and the display of empirical signs of measuring a certain parameter. The aim of this study is to identify the specifics of the semantic structure of adjectives parametric on – ya in the Bashkir language, as the considered pair on "long / tall" – ya "short, low" is characterized by its versatility and ambiguity.

Keywords: parametric adjectives, Bashkir language, long / high, short / low.

Исянгулова Гульназ Абдулхаковна

Доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ
“Уфимский университет науки и технологий”
igulnaz75@yandex.ru

Акилова Мунира Фатиховна

Кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ “Уфимский
университет науки и технологий”
akilova_m@mail.ru

Аннотация: Статья посвящена исследованию особенностей употребления параметрических прилагательных в башкирском языке. Параметрические прилагательные выступают важным компонентом при передаче размерных значений и отображении эмпирических признаков измерения определенного параметра. Целью данного исследования является выявление специфики семантической структуры параметрических прилагательных озон – кыҗка в башкирском языке, так как рассматриваемая пара озон “длинный / высокий” – кыҗка “короткий, низкий” характеризуется своей универсальностью, а также многозначностью.

Ключевые слова: параметрические прилагательные, башкирский язык, длинный / высокий, короткий / низкий.

Семантическая структура параметрических прилагательных и их функционально-прагматические свойства и когнитивные характеристики всегда привлекали внимание исследователей. Очевидно, это связано с тем, что данные прилагательные обладают сложной, неоднозначной семантикой и отражают процессы вербализации ментальных параметрических представлений человека о размере в языке вообще и в конкретных языках в частности.

Среди исследуемой группы прилагательных, называющих параметрические признаки объекта, особый интерес представляет озон “длинный / высокий” – кыҗка “короткий / низкий”. Эти прилагательные характеризуются неоднородной лексической сочетаемостью. Таким образом, целью данного исследования стало выявление специфики семантической структуры параметрических прилагательных озон – кыҗка в башкирском языке.

В формировании картины мира основная роль отводится базовым категориям и общим понятиям, выделение которых напрямую зависит от различных ракурсов мировидения. Система измерений, позволяющая упорядочить окружающий человека мир, определить формы и размеры объектов и найти для них место в пространстве и времени, воплощается в языке в системе параметрических прилагательных, таких как *большой – маленький, высокий – низкий, широкий – узкий, длинный – короткий, сильный – слабый, тяжёлый – лёгкий* и т.д.

Параметрические прилагательные в башкирском языке играют главную роль в процессе категоризации человеком мира, в частности его размерных характеристик, пространственных и временных соотношений между его объектами. Категоризация в этом случае неразрывно связана с оценочной деятельностью сознания, поскольку параметризация как частный аспект самой категоризации опирается непосредственно на человеческое восприятие.

Пара параметрических прилагательных озон “длинный / высокий” – кыҗка “короткий / низкий” характеризуется своей универсальностью, а также многозначностью.

Семантической основой толкования значений этих прилагательных является противопоставление. Противопоставление опирается на виртуальную шкалу, крайними полюсами которой являются антонимические лексемы; а главным эталоном измерения является человек (его тело и части тела), в данном случае для пары озон – кыҗка эталоном измерения выступает рост.

Лексема озон в башкирском языке многозначная, имеет 7 значений:

1. Длинный. Озон итэк (длинная юбка). Озон ең (длинный рукав). Озон аркан (длинная верёвка). Мәрийәләрсә сарафан кейгән килеш күренеп калған килене, йәһәт кенә уны алмаштырып, бәбәй итәкле озон күлдәк, еңһез камзул кейә

һалды, башына яулык бөркәнде. – Сноха, только что промелькнувшая по двору в русском сарафане, моментально переменяла его на длинное до пят платье с оборками, камзол без рукавов, на голову повязала платок (Г. Ибрагимов).

2. Высокий. Озон ағас (высокое дерево). Озон торба (высокая труба). Күп тә үтмәй, малай бер кулы менән озон баҫкыс, төтөнө боркоп торған күрек күтәрәп килеп тә етте. – Через некоторое время вернулся мальчик с высокой лестницей и дыма-рём (Р. Байбулатов).
3. Высокий (о человеке). Кәүзәгә озон кыз (высокая девушка). Озон малай һүз һайын үзенең озонлоғо менән мактанып бара. – Высокий мальчик через слово хвастается своим высоким ростом (С. Агиш).
4. Долгий, далёкий. Озон ара (далёкое расстояние). Озон, озон, озон юл, осона сыжкан бар микән? – Длинная, длинная дорога, можно ли дойти до конца? (Из эпоса “Изеүкәй менән Моразым”).
5. Длинный, продолжительный. Озон телмәр (продолжительное выступление). Йондоззар күз кыстылар, телефон бағаналары эс бошорғос озон һәм ялкыткыс бер көйзә йырланылар. – Звёзды подмигивали, телефонные столбы пели заунывную длинную песню (И. Абдуллин).
6. Долгий. Озон ғүмер (долгая жизнь). Озон төн (Долгая ночь). Кыш ни тиклем озон булмаһын, көн артынан көн, ай артынан ай үтеп, яз за килеп етәсәк. – Какой бы длинной не была зима, пройдёт день за днём, месяц за месяцем и наступит весна (А. Хакимов).
7. Протяжный (о мелодии, песне). Озон көй башкорт ырыуларының рухи берләшеүендә мөһим роль уйнаған, кайғыла ла, шатлыкта ла йууаныс биргән. – Протяжная мелодия сыграла важную роль в духовном единстве башкирских племен, служила утешением и в горе, и в радости (М. Алкин) [2, 642-643].

Данная лексема часто встречается в составе башкирских пословиц и поговорок. Например: Акылы кысканың теле озон. – досл. У кого ум короткий, у того язык длинный. Еңең озон булһа булһын, кулың озон булмаһын. – досл. Пусть рукав будет длинным, а не рука. Ир тә торғандың ғүмере озон. – Кто рано встаёт, тот долго живёт (досл. У того, кто рано встаёт, жизнь длинная). Кәзәнең һакалы озон булһа ла, акылы кыска. – досл. У козы борода длинная, да ум короткий. Куркактың теле озон. – досл. У трусливого язык длинный. Озон тел үлемгә сәбәп. – досл. Длинный язык причина смерти. Баузың озоно, һүззең кыскаһы якшы. – досл. Лучше длинная верёвка, и короткое слово.

Озон употребляется также в составе многих башкирских фразеологизмов. Примеры:

Озон қолаклы (йәки қолағы озон) (о человеке, который подслушивает и доносит; сплетник) (досл. длинноухий). Нур озон қолаклыларзан Илисәнең ялға кайткан

командирға кейәүгә сығып, әллә кайза китеп барғанын ишетте. – От сплетников Нур узнал, что Илиса вышла замуж за командира, который приехал в отпуск, и уехала куда-то (И. Абдуллин).

Озон куллы (йәки кулы озон) (нечист(ый) на руку). Ун йылға ебәрәү зә бәләкәй яза түгел, башка “озон куллы” кешеләргә һабак булыр. – 10 лет каторги тоже не мало, остальным нечистым на руку уроком будет (Г. Амири).

Озон телле (йәки теле озон) (болтливый, склонный к сплетням). Байгилде ағай за озон телле булғаны өсөн шахтанан кыуып ебәрелде. – Байгилде тоже за болтливый язык с шахты прогнали (З. Бишева).

Озон һүззең кыскаһы (одним словом, короче говоря). Озон һүззең кыскаһы: мин Гәүһәргә өйләнер инем, әгәр һеззең яктан да ризалык булһа? – Короче говоря, я бы женился на Гаухар, если бы вы нас благословили (Г. Якупова).

Озонға ебәрәү (һузыу) (задерживать, затягивать, медлить). Нәсимә Хәмитовна һүззе озонға ебәрмәне. – Насима Хамитовна не стала затягивать (Р. Байбулатов).

Озон акса (длинный рубль, о лёгком и большом заработке). Күптәре озон акса эзләп сығып китә, кемдер үзенең қалаһында йәки қасабаһында эш таба алмай. – Многие уезжают в погоне за длинным рублём, кто-то не может найти работу в своём городе или посёлке (Из новостей).

Озон акса артынан кыуалау (кыуалау) (гоняться за длинным рублём). Эйе, күп йөрәлдө Йәмильгә лә озон акса артынан кыуалап, ун һигез йыл. – Да, долго гонялся Ямиль за длинным рублем, 18 лет (З. Ишмурзина).

Озон ғүмерле бул (һын) (йәки озон ғүмер бирһен) (благопожелание: живи долго!).

Озон встречается в составе следующих групп:

1. зоологических терминов: озонаяк – долгоножка вредная; озонаяк сәпсәү – ходулочник (птица); озонборон – кулик; озонкойрок (диал.) – хомяк; озонморон – долгоносик; озон аяклы селән – длинноногая цапля;
2. ботанических терминов: озон әшәлсә – ятрышник; озон бөтнөк – мята длиннолистная;
3. этнических терминов: озонбармак – название одного из подразделений башкир рода тырнаклы племени ай; озонлар – название одного из подразделений башкир племени табын.

Синонимом лексемы озон в башкирском языке выступает слово һонтор “долговязый”, употребляется только по отношению к фигуре человека, с некоторым оттенком иронии. Примеры: Кайһы бер телдәр кыззар уны “һонтор”, тип ирештерә. – Некоторые языкастые девушки его “долговязым” поддразнивают (Р. Назаргулова). һонтор бер ир килеп кулынан эләктерзе. – Долговязый мужик схватил за руку (С. Абузар).

Антонимами данного слова выступают лексемы

қысқа, қысқак, тәпәш, тәпәшәк, тәбәнәк, сонтор, сонток, сомтор, токор.

Қысқа многозначное слово, в башкирском языке имеет 4 значения:

1. Короткий; краткий. *Қысқа* койрокло (с коротким хвостом). *Қысқа* итәк (короткая юбка). *Қысқа* юл (короткая дорога). Азамат *қысқа* тунын халып ташланы. – Азамат снял короткую шубу (Ш. Янбаев).
2. Короткий, низкий, низкорослый. *Қысқа* буйлы (низкорослый). *Қысқа* үлән (короткая трава). Бүлмә ишеген киң битле, *қысқа* буйлы бер катын ишекте асты. – Дверь комнаты открыла широколицая, низкорослая женщина (Г. Хайри).
3. Короткий, непродолжительный, кратковременный, недолгий. Кышкы *қысқа* көн (зимной короткий день). *Қысқа* вакыт (Короткое время). Йәйге озон көндәрзе *қысқа* төндәр алыштырзы. – Летние длинные дни сменялись короткими ночами (Т. Финиатуллин).
4. Короткий; краткий; лаконичный, сжатый. *Қысқа* нүз (короткое слово). *Қысқа* яуап (краткий ответ). *Қысқа* әсәр (короткое произведение). Әңгәмәбез анык һорауға *қысқа* яуап рәүешендәрәк барзы. – Наша беседа шла в форме “краткий ответ на конкретный вопрос” (С. Шарипов) [1, 798-799].

Қысқа употребляется в следующих пословицах и поговорках башкирского народа: Ат якшы булһа, юл *қысқа* була. – досл. Если лошадь хорошая, то дорога кажется короткой. Бергә-бергә юл *қысқа* була. – досл. Вместе дорога кажется короткой. Йокоһо озондоң бәхете *қысқа*. – У кого сон длинный, счастье короткое. ҫүмер *қысқа*, үткәрмә бушка. – досл. Жизнь коротка, не прожигай зря. Назандың кулы *қысқа*. – досл. У необразованного рука коротка. һүзең *қысқа*, ақылың озон булһын. – досл. Пусть слово коротким, а жизнь длинной будет. һимез куйзың ҫүмере *қысқа*. – У жирного барана жизнь коротка.

Қысқа встречается в составе следующих групп слов:

1. фразеологизмов: кулы *қысқа* (соотв. руки короткие, кишка тонка, пороху не хватает, не под силу). Дәүләтхандың кулы *қысқа* шул. – У Давлетхана руки короткие (Р. Камал); *қысқа* тоттоу (долго не тянуть (разговор). Сәғит күп һөйләмәне, *қысқа* тотто. – Сагит долго не тянул (И. Гиззатуллин);
2. анатомических терминов: *қысқа* бәкәл һөйәге (кость венечная); *қысқа* тел – уздечка короткая;
3. лингвистических терминов: *қысқа* һузынкы – краткий гласный звук;
4. литературоведческих терминов: *қысқа* көй (песенный жанр);
5. зоологических терминов: *қысқа* танау (диал.) (рабочая пчела) и т.д.

Прилагательное *қысқак* является синонимом *қысқа*,

в основном употребляется в говорах башкирского языка. *Қысқак* үлән. Эт кыуанып бер өрә, бер *қысқак* кына аяктары менән һикереп битен яламаксы була. – Собака лает от радости, прыгая на своих коротких лапах пытается облизнуть лицо.

Тәпәш – также выступает синонимом прилагательного *қысқа* и имеет 2 значения:

1. Низкий. *Тәпәш* койма (низкий забор). Азбар-кура арттарынан ук карағайлык каплаған *тәпәш* таузар башлана. – Сразу за сараями начинаются низкие горы, покрытые соснами (Б. Рафиков).
2. Невысокий, приземистый. *Тәпәш* егет (невысокий парень). Башкорт дәүләт филармонияһы артистары “Береһе *тәпәш*, береһе йәп-йәш” исемле концертта мөхәббәткә дан йырлаясақ. – Артисты Башкирской государственной филармонии на концерте “Один – невысокий, другой – молодой” будут петь гимн любви (Из новостей) [3, 770].

Данная лексема встречается в составе ботанических терминов: *тәпәш* карама–вяз, карагач, берест; *тәпәш* ирис–касатик низкий; *тәпәш* кайын – берёза приземистая.

К синонимом *қысқа* можно отнести и слово *тәпәшәк*, которое в башкирском языке выражает три значения, один из которых является диалектным:

1. Низенький. *Тәпәшәк* өстәл (низенький стол). *Тәпәшәк* тау (низенькая гора). Изәндә баластар, түр якта – *тәпәшәк* кенә өстәл. – На полу паласы, в передней комнате – низенький стол (Г. Хисамов).
2. Невысокий, приземистый. *Тәпәшәк* кеше (невысокий человек). Исламғәле был *тәпәшәк* кеше менән риза булып бөтмәне. – Исламгали не согласился с этим невысоким человеком (И. Насыри).
3. диал. Неглубокий. *Тәпәшәк* калуш (неглубокие калоши). *Тәпәшәк* һауыт (неглубокая посуда) [3, 770-771].

Тәбәнәк также является одним из синонимов *қысқа*:

1. Низкий, низкорослый (по отношению к людям). *Тәбәнәк* кеше (низкорослый человек). Өстәл янында ак һакаллы *тәбәнәк* кенә бер карт ултыра ине. – У стола сидел низкорослый старик с седой бородой (Х. Мухтар).
2. диал. Низкий. *Тәбәнәк* йорт (низкий дом) [3, 724-725].

Слова *сонтор*, *сонток*, *сомтор*, *токор* выражают значение “короткий; куцый”. Например, *сонтор* тун (короткая шуба), *сонток* сәс (короткие волосы), *сомтор* итәк (короткая юбка), *токор* койрок (короткий хвост).

Как мы видим из многочисленных примеров, в башкирском языке прилагательные *озон* и *қысқа* употребляются для обозначения размеров по вертикали.

Таким образом, параметрические прилагательные

представляют собой языковое воплощение системы измерений, используемых человеком. Их смысловое наполнение связано с соотношением с человеком как эталоном измерений – его телом, ощущениями, восприятием, оценкой. Параметрические прилагательные антропоцентричны по самой своей сути. Функционируя в составе сложных синтаксических конструкций различ-

ного типа, эти лексемы достаточно ярко проявляют свой каузативный потенциал.

Таким образом, параметрические прилагательные *озон – кыска* в башкирском языке будучи языковыми репрезентантами категории пространства, являются универсальным и коммуникативно значимым классом номинативных единиц.

ЛИТЕРАТУРА

1. Башкорт теленең академик һүзлеге. 5 том. Өфө: Китап, 2013. 888 бит.
2. Башкорт теленең академик һүзлеге. 6 том. Өфө: Китап, 2014. 944 бит.
3. Башкорт теленең академик һүзлеге. 8 том. Өфө: Китап, 2016. 816 бит.
4. Башкорт теленең академик һүзлеге. 9 том. Өфө: Китап, 2017. 980 бит.
5. Латыпова Ю.А., Усманов Р.Ш. Ценностная характеристика параметрических прилагательных “высокий” / “низкий”: когнитивно-синергетический подход // Современные проблемы науки и образования. 2015. – № 2-1; URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=20395> (дата обращения: 27.10.2023).
6. Михеева С.Л. Параметрические прилагательные русского языка: антропоцентричность семантики и каузативный потенциал // Вестник ЧГПУ им. И. Я. Яковлева. 2019. № 3 (103). С. 135-140.
7. Усманов Р.Ш. Семантика и прагматика параметрических прилагательных (на материале английского, русского, башкирского и турецкого языков) // Вестник Башкирского университета. 2008. Т. 13. № 4. С. 964-966.
8. Саныррова Р.Р. Сопоставительное изучение параметрических прилагательных в паремиологической картине мира (на материале английского, башкирского и русского языков) // Вестник Башкирского университета. 2019. Т. 24. № 3. С. 671-676.

© Исянгулова Гульназ Абдулхаковна (igulnaz75@yandex.ru), Акилова Мунира Фатиховна (akilova_m@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Уфимский университет науки и технологий